

Вісті з Українського Релігійно-Культурного Осередку у Норт-Порт - Ворм-Мінерал-Спрінг

Починаючи нашої культурно-освітньої референтури під проводом поетеси Ляриси Мурович Тимошенко відбулась ціла низка літературно-мистецьких імпрез у цьому сезоні.

Дня 13-го лютого обходила наша громада „Свято героїні“. Відкрила „свято“ Л. Мурович Тимошенко. На вступі хор під проводом інж. П. Грабовича при фортепіановому акомпанюванні д-р Ярослав Гравович відспівав пісню „Зірвалася хуртовина“ муз. Витвицького. Вступне слово виголосила Валя Бабич, культурно-освітня референтка. Вона згадувала долю і завдання української жінки в історії нашого народу. „Так склалось, що у лютому віддали своє цінне життя найактивніші наші жінки героїні, які йшли без вагань назустріч смерті. Українські жінки, як свідчить істо-

рія, йшли завжди поруч із чоловіками у боротьбі за українську правду і волю України. В часі найважчого занепаду у безпросвітні буднях вона свідомо несла головну моральну відповідальність за честь свого роду, а також за гідність свого народу.

Потім старанно опрацьовану доповідь „Про наших жінок-героїні“ виголосила О. Річницька. У наступній точці програми читали вірші, присвячені нашим жінкам-героїням: П. Річницька — вірш, присвячений О. Бесараб під назвою „Великомучениця“ О. Грицака; Жена Семенюк — вірш О. Телізі „Засудження“; вірш С. Ольшенка Вільхем „В річницю смерті О. Бесараб“ — Н. Рурик. Слудувало читання віршів поетеси Ляриси Мурович: „Храм Таїси“, присвячений О. Телізі, та вірш „Блаженні“ по-мистецько-

му відчитав гість із Вінни-пегу інж. Володимир Северенко. Вірш „Відродження“ прочитав д-р Б. Нічка. Потім хор проспівав пісню „Ой, у полі могила“ М. Гайворонського.

Програму цього небуденного Свята закінчено співом українського національного гімну.

20-го лютого наша громада алаштувала „Танцювальну забаву перед запуском“. Щасливим збігом обставин на цей вечір припадала річниця уродилин дружки Володимира і Павла Річницьких. В імені громади Міра Повх приготувала торт і квіти для ювілянтів, які були мило зворушено цією несподіванкою. Згодом присутні відспівали „Многая літа“ та склали побажання здоров'я у жертовній і відданій праці для добра і розвитку нашої собою громади.

Дня 27-го лютого відбувся концерт співака баритона д-ра Р. Рудавського, при фортепіані д-р В. Касараба. Рясними оплесками нагороджували слухачі непересічних виконавців нашої народної лірики. Вітали виконавців сердечним словом поетеса Л. Мурович Тимошенко.

Дня 3-го березня відбувся „Літературний Вечір“ авторки „Розказів вам про Казахстан“ Ульяні Любимич Старосільської. Вступне слово виголосив д-р Володимир Е. Голіат. Поетеса Л. Мурович перевела аналіз цього твору та, закінчуючи, звернулася до авторки твору: „... Ви, пані Ульяно Любимич, із цілою вагою родиною, є для нас одним із прикладів шляхетних і незламних українських людей, які страждали за усіх нас...“

Дня 13-го березня вшановано Академією роковини Тараса Шевченка. Хор проспівав „Заповіт“ Шевченка, а Л. Мурович виголосила глибоко змістовне вступне слово про нашого Пророка. Згодом С. Кіт прочитала свій власний вірш, присвячений Шевченку. Д-р Я. Грабович продемонструвала вірш Шевченка „За сонцем хмаронька пливе“. Уривок із поеми „Безталанний“ декламувала Н. Беш.

Головну доповідь про Тараса Шевченка виголосив д-р О. Соколинський. Він, розповівши коротко про життя нашого безсмертного поета, сказав, що не диво, що українські студенти „Тарасівці“ під проводом Ю. Липи зібрані на могилі Шевченка, записали вірність шевченківським ідеалам. Нікий культурний діяч у світі не дочекався такої пошани та любови як наш

Пророк. В Україні у 60-их роках ціла плеяда поетів та письменників та в останньому часі і наші дисиденти ідуть слідами шевченківських ідеалів.

Далі слудували декламації і співи хору. Пересланий з України вірш „Прометей“ О. Маринич продемонструвала Валя Бабич. Шевченка вірш „І виріс я на чужині“ декламував А. Семенюк. По-мистецьки виконав монтаж з творів Т. Шевченка гість з Канади інж. В. Севериненко. Гість із Клівленда, Огайо, баритон В. Черніш проспівав з глибоким почуттям „Думу про Полтаву“, а потім із дружиною Надією — дует „Ой ти, дівчино, зарученя“.

У днях 22-го та 23-го березня Культурний Центр Порт-Шарлотт організував Міжнародний фестиваль, у якому і наша громада взяла участь. Мистецький комітет у складі Міра Повх, голова, Ольга Кобзар та Павла Річницька, членкині, улаштував „Виставку української культури“ та мистецькі виступи. Були представлені різні народні експонати нашого народного мистецтва. Народна ноша — численні варіанти регіональних вишивок, різні величезні ляльки у народних регіональних строях із зуттям включно, 700-річні правдиві коралі, цінні народні танчини, які переходили з покоління в покоління; старинні ікони Пречистої Діви і святих; багато різьблених з дерева касетів, тарілок, хрестів, лісок (гуцульські тощо). Накритий величезний стіл із коштовним свяченням. Весільний коровай, килими, величезні писанки, з показом і розмальовання. Численні відвідувачі були зачаровані багатством та красою експонатів. Відвідувачам роздали історичні інформації про Україну і мініатюрною мапою України. Усе це вислід зрозуміння П. Річницької належить подавати інформації про Україну неукраїнцям.

У мистецькій частині, де модераторкою була також П. Річницька, були народні танці, пісні та показ народної ноші. Диригент хору — інж. П. Грабович, акомпанював на фортепіані д-р Я. Грабович. Танці — у виконанні нашого доросту під керівництвом Лесі Нічки. Народні пісні виконав хор нашої громади. Народну ношу показували М. Бойд, С. Кочуча, д-р Я. Грабович, М. Касараба та Г. Потер.

Д-р Володимир Е. Голіат

Директор УНІГУ на Міжнародній Конференції в Італії

Кеймбридж, (ФКУ). — В північній Італії, яких 100 миль на північний схід від Риму, заховалось з часів старого Риму умбрійське містечко Сполето. У середньовіччя це була столиця спочатку лянгобардського, а згодом італійського князівства того імені.

Положене недалеко Апеннінських гір це чарівне містечко привадило туристів з усього світу. Але у другій половині квітня там приїдуть звичайно біля 25 до 30 запрошених гостей. Іх господарем є Італійський Центр Слудій Середньовіччя, що річно відбуває симпозиуми, на які запрошують передових вчених з усього світу. Всі кошти подорожі та побуту оплачує цей Італійський інститут. Тема цього річного симпозиуму — „Західні і південні слов'яни у середньовіччі“. Симпозиум відбудеться між 15-им та 21-им квітня. Запрошено 26 вчених із 13 країн Америки, Бельгії, Італії, Західної Німеччини, Східної Німеччини, Польщі, Словачія, Словенія (Югославія), Франція, Чехія, Швейцарія та Хорватія (Югославія).

Єдиним американським ученим, якого запросили взяти участь у симпозиумі, був Омелян Прицак. Він прочитав доповідь 17-го квітня на тему: „Слов'яни та аварі“. Дискусія над його доповіддю відбулась 18-го квітня.

Сім інших доповідачів, науковців зі Швейцарії, Східного Берліну, Польщі, Словенії, Франції порушили

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ

УНСОУ

Пам'яті Леонтія Крушельницького

У понеділок, 22-го березня 1982 року українську громаду великого Нью-Йорку і околиці облетіла сумна вістка: помер мгр Леонтій Крушельницький. Покійний Леонтій, як всі його кликали, був загальнолюблений та всіми шанований, тому ця вістка була така болюча. Я в цей час був хворий, але і до мене дійшла ця сумна новина. Було боляче, що я, якого любило і покієним багатьох в молодечіх літах в Станиславові, з причини хвороби не зможу віддати старшому другові останньої прислуги. Та що робити, чоловік стріляв, а Пан Біг кулі носить! То хоч у цей спосіб попрощаюся з м. Леонтієм. Хай цих кількох рядків будуть грудкою станиславської землі на його свіжому могилі.

Родина Крушельницьких переправлялась з Чорткова до Станиславова, звідси, у 1924 році разом із тепер вже покієним професором С. Никифориюком, швагром Леонтія, Леонтій вступив до сьомої, Пусько до п'ятої, а наймолодший Юзю до третьої класу. І так зачалося наше знайомство. Всі три Крушельницькі, обдаровані гарними голосами, скрипили гімназійний хор 16-ку. Літа минали, Леонтій після матури все ще залишився в Станиславові, бо фінансові справи не дозволили йому вступити в університет, про що він все згадував та обіцяв, що його Леонтій буде мати кращу молодість. Незадовго Леонтій вписався на право у Львівський університет і, як студент, включився до праці в досить сильній Студентській громаді. Та його все манив спів, тому він організував молодечий хор „Думка“, хоча в Станиславові існував роками репрезентативний мішаний хор „Боян“. Завдяки ініціативі й витривалості Леонтія, чоловічий хор „Думка“ у Станиславові зараховувався до

кращих хорів Галичини. В 1929 році я склав іспит зрілості і вписався до Студентської громади, головою якої в той час був Леонтій, а на зборах восени того року мене вибрали секретарем громади. Що за приємність було працювати з ним, тоді то я пізнав його ближче. Леонтій спокійний, шляхетного характеру, погідний, оптиміст, а коли брався за якусь діло, то було певно, що його виконає. Він бо не узаважав жадних перешкод. Студентську громаду поставив до послуг громади, філії „Просвіти“, „Рідний школи“, Товариству охорони воєнних могил. Коли приходила неділя, бригади студентів Леонтій виїжджали на села з рефератами чи на загальні збори; праця горіла, а він потирив руки з радості, що все „кляпсує“.

Хор „Думка“ міцнішав, так що його слава дійшла аж до Львова. „Комар“, що писав: „Леонтій, Писю, Юзю, як отворять бузю, пісня лється, як з вітра“, відразу був розкопаний. Леонтій Крушельницький завжди мав нові думки, ідеї, був рухливий, не спочивав на лаврах. Він заснував хор „ревельєрів“, який дійсно зупинився весь край. Був це гурток трьох Крушельницьких та один бас, яким на перемину були Ромко Чорнобиль, Володь Ренер або Геню Курило (які тепер в Америці).

Постійний театр Тобілевича залишив Станиславів, а щоб заповнити цю прогалину, Леонтій з теперішньою дружиною Лідією та Андрюховичем заснували аматорський театр „Сфінкс“, який ставив вистави, ревію тощо, і став атракцією Станиславова. Серед такого життя Леонтій закінчив студію правничого факультету та вступив на адвокатську практику до канцелярії відомого тоді д-ра Биха. Після закінчення студії я перейшов на працю

в кооперації та виїхав зі Станиславова. Здавалось, що наші шляхи розійшлися, але ні, вони знову зійшлися цим разом на першій еміграції. Мене, як ревізора РСУК, перенесено до Львова. І я дістав доручення перевести ревізію в кооперативному союзі в містечку Володаві. Яке ж було моє здивування, коли я там зустрів Леонтія зовсім новим характері, як кооператора та ще і торговельного директора.

Під час війни Німеччини з більшовиками, та з їхнім відступом з Галичини, св. п. Леонтій повернувся з родиною до Станиславова, але ненадовго. Німці програвали і відступали, а Галичина знову опинилась в більшовицьких руках і знову наступив тим разом це більший ісход із рідних земель... Короткий побут в Австрії у Зальцбургу, де родина Крушельницьких чекала кі-

Св. п. Крушельницький, що сам походив зі священичої родини, був прикладним членом своєї церкви, а коли теперішній Патріарх Ісидор ІІ на другому Ватиканському соборі підніс справу належного нам патріархату, Покійний був першим прихильником патріаршої ідеї.

Щоб увіковічнити пам'ять Спокоїного складаю 20 дол. на Патріарший Фонд.

Мгр Василь Захарчук

В ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
Найдорочного
ЧОЛОВІКА, БАТЬКА, ДІДА І ПРАДІДА

бл. п.

Володимира Череватюка

буде відправлена

СЛУЖБА БОЖА з ПАНАХИДОЮ

в неділю, 9-го травня 1982 р., о год. 10-й рано.

в церкві св. о. Николія в Маямі, Флориді.

Рівнож в церкві Всіх Святих, Схід 11-та вулиця

в Нью-Йорку, Н. Й.

Рідних, Приятелів і Знайомих просимо згадати

Покійного у своїх молитвах.

С. ЧЕРЕВАТЮК — дружина з Родиною

У ТРЕТЮ БЕЗМЕЖНО БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ
ВІДХОДУ У ВІЧНІСТЬ
нашого Найдорочного
МУЖА, БАТЬКА І ДІДУСЯ

бл. п. мгра прав

ДЕНИСА А. НЕСТОРОВИЧА

буде відправлена

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА

в четвер, 13-го травня ц. р., о год. 9-й рано

в церкві св. Свящ. Йосафата, Воррен, Міш.

Просимо Приятелів в цей день помолитися за спокій

Його душі.

Дружина — ОЛЬГА з Дітьми й Внуками



У глибокому смутку повідомляємо,
що в суботу, 24-го квітня 1982 року, нагло,
відійшов у Вічність
наш Найдорочний

МУЖ, БАТЬКО, БРАТ, ВУЙКО, КУЗЕН І ШВАГЕР

бл. п. інж.

ЯРОСЛАВ ВАРОВОДА

народжений 11-го серпня 1918 року.

ПОХОРОН відбудеться 28-го квітня 1982 р. з

української католицької церкви св. Івана Хрестителя в Дітроїті, на цвинтар св. Ядвіги.

У великому горю залишилися:

вдова — ІРЕНА

доньки:

УЛІНА з мужем ДЖАНОМ

ЛІЛІА

сестри:

ІРЕНА ДОРОШКА з мужем

СЕМЕНОМ

ОКСАНА САЛДИТ з мужем

МИХАЙЛОМ

брат — ВОЛОДИМИР з дружиною

МАРІЄЮ

сестринки:

НАДІА ХРИСТІА з родиною

ЮРКО, МИРОН, ІНІ

тета — ІРЕНА ФЕДУСОВИЧ з родиною

кузени:

ДАДА ЯРИМОВИЧ з родиною

ЮРКО БАРИНСЬКИЙ з родиною

ОРКО БАРИНСЬКИЙ з родиною

швагери:

ЛЮБОМИР ТЕРПЕЛЬСКИЙ з родиною

ВОЛОДИМИР ПОПАТЯК з родиною

Ближча й далша Родина тут

і в Україні

бл. п.

ІНЖ. ЮРІЙ ОГІЄНКО

довголітній член Товариства.

ПОХОРОН в середу, 5-го травня 1982 р., о год. 11-й ранку на українському православному цвинтарі св. Андрія в С. Баянд Брук, Н. Дж.

Опечаленим дружині Покійного п-ні Марії, його сестрі п-ні Ларисі та братові Анатолію і всім Родині складає сердечні і глибокі співчуття —

УПРАВА ТУІА

У Сороковий день СМЕРТІ
нашого Дорогого і Незабутнього
МУЖА, БАТЬКА І ДІДУСЯ

бл. п. д-ра

РОМАНА КЛЮФАСА

будуть відправлені

ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ

в суботу, 8-го травня 1982 року

в церкві св. Юра в Нью-Йорку, о год. 7:15 ранком,

в церкві св. Володимира в Стемфорд, Конн.,

о год. 9-й ранком,

в церкві св. Івана Хрестителя в Ньюарку, Н. Дж.,

о год. 8-й ранком,

в Римі та в Лорді.

Просимо про ласкаву участь у відправах і про молитви за спокій Його Душі.

Засмучена РОДИНА

Управа Товариства Українських Інженерів — Нью-Йорк
та Головна Управа Т-ва Українських Інженерів в Америці

в глибокому смутку повідомляють всіх Членів та Громадянство,

що в суботу, 1-го травня 1982 року відійшов у Вічність



бл. п.

ОМУА

Об'єднання Мистців України в Америці

запрошує на

ВІДКРИТТЯ ВИСТАВКИ

СИМОХ МИСТЦІВ

Участь беруть:

ВОЛОДИМИР БАЧИНСЬКИЙ, ЯКІВ ГНІЗДОВСЬКИЙ,

ЛЮБОСЛАВ ГУЦАЛОК, ЛЮБОМИР КУЗЬМА,

ЗЕНОВІЙ ОНИШКЕВИЧ, БОГДАН САВЧУК,

ПЕТРО ХОЛОДИНИЙ, мол.

у неділю, 9-го травня 1982 р., о год. 1-й дня в Галерії ОМУА, 138 Друга Авеню в Нью-Йорку, Н. Й.

Виставка відкрита в будні — 6-8 веч., в суботі і неділі — 1-8 веч. і триватиме до 23-го травня 1982 року.

104-ий Відділ Союзу Українок Америки

широ запрошує Вас на

ВЕСНЯНУ ЗАБАВУ

15-го травня 1982 р., в 9-й год. веч.

в Українському Народному Домі

140 Друга Авеню, Нью-Йорк, Н. Й.

Грає оркестра „Водограй“

ВСТУП: 7.00 дол.

Співаночки



Український дитячий хор „Молода Думка” у Чикаго.

Часто люди, які хочуть оправдати свою пасивність до громади, захищаються формулою-викруткою: сам нічого не вдиш, треба, щоб маса робила діло. Правда, маса дуже важлива в розповідженні ідей, але тій масі запал дають вибрані одиниці-люди, що насамперед вірять у своє діло і поборно віддаються йому.

Українська історія, чи то на політичній ниві, чи культурній, переплетена такими сильними, послідовними одиницями в минулому і сучасному, що дуже часто рятували націю від загибелі своєю відданістю. Та, на жаль, більшість імен таких відданих діячів не вписується в історію, на яку вони в свій час більше чи менше впливали. Проте вони вічно житимуть у пам'яті тих людей, що зрозуміли душу і прагнення, оцінили їхній вклад у скарбницю культури.

Такою людиною був св.п. Богдан Біляк, організатор і душа дитячого хору „Молода Думка” в Нью-Йорку, що силою своєї любові до пісні й дітей не тільки успішно провадив „свою” „Молоду Думку”, а й розсі-

вав іскри тієї любові в серцях інших на тисячі миль. Саме цей ентузіазм свого діла, св.п. Богдан Біляк, зумів своїми постійними стараннями про діяльність „Молодої Думки” в Нью-Йорку та закликами творити подібні філії по інших містах, щоб скріпити пісню дитячої душі, бо пісня над усе породжує національну свідомість, вплинути й на нас в Чикаго.

І так, восени 1976 року твориться філія „Молодої Думки” в Чикаго з дітей віком від 6-ти до 12-ти років, які ніде не співали. З'являється в Чикаго нова дитяча громада, пісня починає вселятися в їхні душі.

Вже в березні 1977 року дебютувала „Молода Думка” на Шевченківському святі з великим успіхом. І з того часу хор бере участь рівнобіжно з хорами дорослих Чикаго; виступає на шкільних імпрезах, розносить українську пісню між чужинцями в одному з найбільших музеїв Америки і в американських школах ось уже п'ять років.

Щоб відзначити п'ятиліття цього єдиного загально-громадського дитячого

хору на терені Чикаго й околиць, управа „Молодої Думки” на чолі з опікуном інж. Романом Зацем, мистецький керівник — Орися Покорна, аккомпаньор — Марта Стадник та батьківський ювілейний комітет, запланували концерт „Співаночки” на 16-го травня ц.р. в школі Шопена.

А що в цьому хорі є діти, що належать до всіх наших молодіжних організацій, то й програма на п'ятиліття „Молодої Думки” буде переплетена гостинними виступами юних ансамблів Чикаго й околиць: „Веселка” — Українська школа народної балети при осередку СУМ ім. Павлушкова, „Троянди” — дівочий ансамбль парафії св. Андрія, Юний ансамбль бандуристів ОДУМ-у, „Волинчанки” — трио парафії св. Володимира, балет, гітаристи, Українська школа балети і народно-сценічного танцю при парафії св. Володимира і Ольги, мистецтво слова.

Коли п'ять років тому подала наша філія „Молодої Думки”, то вона була вже четверта в Америці. Св.п. Богдан Біляк живив усі філії своїм вогнем. Та, на жаль, невблаганна доля погасила той вогонь, не стало джерела, що викрешувало іскри...

Тепер „Молода Думка” лишилася тільки в Чикаго. Тим то ми не тільки святкуємо своє п'ятиліття, а й шануємо пам'ять того, хто ту іскру за тисячу миль до нас післав.

16-го травня 1982 року о год. 3-й по полудні, в аудиторії школи Шопена об'єднаються з нами пісню: прийдіть до нас на „Співаночки”.

Галина Грушецька

Діяльний Ст. Пітерсбург

Сейнт Пітерсбург на вічно зеленій Флориді відомий не тільки своєю природною красою, теплом, барвистими квітчастими рослинами, але також постійною людською енергією. Тут все щось нового появляється, так що не тільки взимку, але також літніми місяцями пульсує енергична струя активності. Були часи в минулому, що Флорида у літньому сезоні дрімала, наплив туристів зникав і громадське життя швидко затихало. Та ця інертна монотонність перемінилася на рухливе, ритмічне темпо.

Ст. Пітерсбург прокинувся із цієї летаргічної монотонності і проявляє постійний, безперервний рух, особливо в українській громадській активності.

ЛІТНІЙ СЕЗОН

Минулорічний літній сезон не мав характеру буйності, як це буває взимку, однак, він відзначився постійною поважною громадською працею. В минулому літньому сезоні українські поселенці цього рухливого міста спромоглися на побудову великої розвагової залі при українській католицькій церкві Богоявлення Господнього, і цей

новий здобуток дав змогу активізуватися заплянованій ширшій діяльності організованої громади.

Активні товариства, які проявляють постійну діяльність — влітку і взимку, — це Товариство св. Імени, Сестринство св. Ольги, Товариство Українських Емігрантів, Українсько-Американський Клуб і Школа Українознавства. Крім того, функціонують також поодинокі менші угруповання, які успішно, хоч не часто, підбадьорюють громадське життя. Це — ініціативна група Товариства за Патріярхат.

ЗИМОВИЙ СЕЗОН

Зимовий сезон був пересичений різними громадськими активностями. Крім розвагових програм, було кілька поважних виступів перед чужою публікою. Варто зазначити над ними. Деякі десятиріччя уродин Патріярха Йосифа. Нова велика зала наповнена вшестер. Мистецька програма коротка, але цікава й змістовна. Промова про життя і творчість Патріярха, виголошена Романом Цегельським, була знаменною приготування інакше, залишилася у пам'яті учас-

Українська...

(Продовження зі стор. 2)

повинна панувати: глибока релігійність, культ батьківщини, культ рідного слова, ближнього і книжки. Отже — культ рідного слова і книжки стоїть поруч основних ідеалів людини. Бо не можна користатися із скарбів рідної культури вповні без знання мови. А брак рідної культури — це стіна, що ділить нас від батьківщини. Відчуження ж від батьківщини її членів — це замирання клітини її організму. Немає культури мови в родині, якщо її нема в щоденному житті, якщо діти не пов'язані з нею емоційно. Неохоту в дітей читати українські книжки треба поборювати великим вкладом праці усіх чинників. Школи повинні дбати про високий рівень навчання, надбудови громадських організацій — про вишкіл вчителів, письменників про творчість, діяти мистецтв про різні культурні розваги для дітей. Це широка й важлива тема. Вона повинна всесторонньо навістити потребу творення культури — духовного корму дітям і молоді.

Педагогічний конгрес

Кожний народ має свій власний виховний ідеал. Він впливає з обставин, в яких живе даний народ, з його світосприйняття, духовності та конкретних виховних потреб. Духове життя нашої діаспори дуже неупорядковане. Треба нам сконфронтувати всі розбіжні погляди про мету українського виховання, засоби досягнення цієї мети, треба зосередження сил для виховної дії, треба розподілу завдань, треба й постійного і глибокого вивчення сучасної виховної ситуації, нашої проблематики.

І наше шкільництво, виховні організації, студентські, громадські організації потребують унапрявлення, проводу. Треба намітити правильні шляхи для виховного процесу та знайти й вишколити його реалізаторів — треба наважувати й виховних матеріалів, треба фондів та ентузіазму праці для молодого покоління. Це все в якійсь мірі може дати Український Педагогічний Конгрес. Підготовка його — велика робота. Мабуть можливо його відбутися, чи хоч провести частинну підготовку при нагоді чергового IV-го Конгресу СКВУ, який має відбутися у 1983 році. Тому треба вже тепер зрушити усім середовищем до цієї підготовки. Ініціативу має СКВУРаді СКВУ, а якщо не вона, то повинні взятися до підготовки такого конгресу Шкільні ради в порозумінні з організаціями молоді, жіночими та іншими, що є у складі СКВУ.

Дайте змогу Вашим дітям провести літо на Союзівці!



Візьміть участь у різноманітній літній програмі Союзівки.

- Тенісовий табір 20-30-го червня
- Хлоп'ячий табір 19-го червня — 3-го липня
- Дівочий табір 3-17-го липня
- Курси стилізованих українських танків 18-31 липня (Для початкуючих та завантажених)
- Святкування Молоді (для дітей) 1-7-го серпня
- Святкування Молоді (для старшої молоді) 7-14-го серпня
- Курс Театрального Мистецтва 7-го — 14-го серпня (під проводом Лариси Лаврет і Володимира Лисняка)
- Курси Українознавства 1-14-го серпня
- Курси українських народних танків 15-28-го серпня (Для початкуючих та завантажених)
- Веді Петро Марунчак

За дальшими інформаціями, прошу зголошуватися:

SOYUZIVKA UNA ESTATE

Foordemore Rd. • Kerhonkson, N.Y. 12446
Or call (914) 628-5641

ників на довгий час.

УКРАЇНСЬКА УЧАСТЬ У ПОВІТОВІЙ ВИСТАВЦІ

Дуже вдалою була повітова виставка — ярмарок, що кожного року відбувається при кінці замового сезону в Ларго передмісті Ст. Пітерсбургу, в дні 8-го — 13-го березня ц.р. Тільки єдина етнічна група була дозволена у цьому щорічному підприємстві в обширній залі „Арт енд Крафт”. Це треба зазначити невиспущай праці і старанням Юлії Вертипорох, яка любується мистецтвом і яка присвятила багато енергії для цієї дуже вдалої естетичної виставки „Допоміжними особами в конструкції чаруючої, традиційної української церкви і священних пасок перед нею і церемоніями мініатюрними ляльками — учасниками свячень, одягнених в українських строях, з кошмиками, в яких пухалися маленькі

паски, ковбаси й інше, були — чоловік Юлії Вертипорох, Іван, та Степан Данка. Обидва були будівничими чарівної виставової церкви.

Ця українська виставка приваблювала найбільше учасників, які милувалися чудовим майстерним виконанням. До всяких питань поблики про Україну і інші українські звичаї Ю.Вертипорох була пригтована. Інформативна література про Україну, її красу, пісні і т.п. була відрізняла і приступно пригтована, і її з подякою діставали учасники.

ЕМЕРИТИ ВІДВІДУЮТЬ ГРОМАДУ В НОРТ ПОРТІ

У першому дні весни цього року Товариство Українських Емігрантів Ст. Пітерсбургу, у числі 44 осіб, прибуло до Норт Порту автобусом у гості з оригінально пригтованою програмою. Це були нові пісні на тему дня, включно із дуетами,

декламаціями, історичними нарисами. Програма тривала дві години. Присутні, які заповнили залу прийняли виступ емігрантів — в одній частині програми, — спонсаними виставками із місць і довготривалими оплесками.

ШЕВЧЕНКОВІ РОКОВИНИ

Дня 28-го березня відзначено річницю уродин найвідомішого гонимця України Тараса Шевченка. Мистецька програма мала поважний характер. Хористи і декламатори вишкілені знамениті. Йосип Лісогир у своїй промові представив світлі і понурі моменти з життя і творчості поета та його вплив на нові українські покоління у розсіянні.

Українська громада Ст. Пітерсбургу з кожним роком росте і збільшується кількісно, а з цим зростає й поширюється активізація українського життя у Флориді.

Осип Біловус

YALKA COMPANY
DEPARTMENT STORE
43 East 7th St.
Tel. GR 3-3550, New York, 10003

НИТКИ ДМЦ, матеріали для вишивання, вишивки: бязьки, сорочки, подушки, обриси все — в АРЦІ.

Роман Купчинський

ПОГРОМ В УКРАЇНІ 1972 — 1979

Ціна: \$14.00 з пересилкою
Мешканці штату Нью Джерсі зобов'язані 5% стейвового податку.

SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

КОЛИ ПОДОРОЖУЄТЕ:

- АВТОМ власним або чужим
- АВТОБУСОМ
- ПОІЗДОМ
- ЛІТАКОМ
- чи КОРАБЛЕМ

всюди і завжди хоронити Вас

акцидентова грамота УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

• FOR SALE •

AUTOS FOR SALE

SURPLUS JEEPS \$65, CARS \$89, TRUCK \$100.
Similar bargains available. Call for your directory on how to purchase (602) 998-0575, Ext. 6920
Call refundable.

• ДО ВИНАЙМУ •

До винайму
EFFICIENCY APARTMENTS „СТАРІЙ САМБІР”
коло Союзівки, біля дороги ч. 209 — на сезон, або тижнево чи місячно.
ВОЛОДИМИР БУЩАК
(212) 441-3858 або (914) 628-7049

• FUNERAL DIRECTORS •

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED

Обслуга ЧИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похороном на цвинтарі в Банд Брук і перенесенням тілних останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Ter.)
UNION, N.J. 07083
(201) 954-4222

ПЕТРО ЯРЕМА

Займається Похороном в БРОНКС, БРОКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

ЯК СТАТИ БАГАТИМ (АБО МІЛЬЙОНЕРОМ)

НАЙКРАЩИМ СПОСОБОМ НАЗБИРАТИ ВЕЛИКУ СУМУ ГРОШЕЙ Є ЧЕРЕЗ ОСОБИСТЕ ПЕНСИЙНЕ КОНТО

I.P.A.

У КАСІ „САМОПОМІЧ”

ЩО ТЕПЕР ПЛАТІТЬ 13% ДО КІНЦЯ КВАРТАЛУ, ЗІ БЕРЕЗНЯ 1982

Наступні будуть митися квітчасті і висота процентів залежатиме від грошового року.

ПЕНСИЙНЕ КОНТО — ІДЕАЛЬНЕ ТОМУ, ЩО:

- 1 ЗАРОБЛЯЄ ВИСОКІ ПРОЦЕНТИ
- 2 ГРОШІ Є ЗВІЛЬНЕНІ З ПОДАТКУ
- 3 ДАЄ ВАМ ФІНАНСОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
- 4 „САМОПОМІЧ” НЕ ОБТЯЖУЄ ЧЛЕНІВ ЗА ПЕРЕДЧАСНИЙ ВИБІР ГРОШІЙ
- 5 НА 65-МУ РОЦІ ЖИТТЯ КОНТО ІРА.

ДАСТЬ ВАМ 1,446,654 ДОЛ., ЯКЩО ВІДКРИСТЕ КОНТО У 30-МУ РОЦІ ЖИТТЯ
ДАСТЬ ВАМ 755,454 ДОЛ., ЯКЩО ВІДКРИСТЕ КОНТО У 35-МУ РОЦІ ЖИТТЯ
ДАСТЬ ВАМ 390,743 ДОЛ., ЯКЩО ВІДКРИСТЕ КОНТО У 40-МУ РОЦІ ЖИТТЯ
ДАСТЬ ВАМ 198,303 ДОЛ., ЯКЩО ВІДКРИСТЕ КОНТО У 45-МУ РОЦІ ЖИТТЯ
ДАСТЬ ВАМ 96,763 ДОЛ., ЯКЩО ВІДКРИСТЕ КОНТО У 50-МУ РОЦІ ЖИТТЯ

Грошові суми обрховані на підставі 13-ти процентової дивиденди, плаченої кварта літні

ЩО ТО Є КОНТО ІРА?

- 1 ІРА — особисте пенсійне конто, яке може відкрити кожна працююча або самозатручена особа
- 2 Гроші вложені на ІРА конто можна відтягнути від податку.
- 3 Гроші на конто ІРА можна вкладати раз в рік або ратами, але не більше як 2,000 доларів річно.
- 4 Гроші з конто можна почати вибирати на 59 1/2 році життя.
- 5 Якщо в родині працюють обидва чоловік і жінка, то кожен з них має право мати своє власне ІРА конто та на це конто вкладати 2,000 доларів річно. Разом подружжя тоді є звільнені з податку до суми 4,000 доларів річно.
- 6 Якщо в подружжя працює тільки одна особа, то дозволяється відкрити також конто для непрацюючої особи. Спільна сума вкладів на обидва конта не може перевищити 2,250 доларів річно. Цю суму можна розділити між обома контами в якій небудь пропорції, але вкладати в одне конто не може бути більше як 2,000 річно.
- 7 Конто ІРА має окреме державне забезпечення до дол. 100,000, не залежно від 100,000-го забезпечення на інших ощадних контах.

„САМОПОМІЧ” - Чикаго

2351 W. CHICAGO AVE., CHICAGO, IL. 60622
TEL. (312) 489-0520